

28 April 2010
Arabic
Original: English

فريق الخبراء الحكوميين للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر

٢٠١٠، الدورة الأولى

جنيف، ١٢-١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠
البند ١٠ من جدول الأعمال
اعتماد التقرير الإجرائي

التقرير الإجرائي

١- قرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر (اتفاقية الأسلحة التقليدية)، المعقود في جنيف يومي ١٢ و ١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩، على نحو ما ورد في الفقرة ٤٠ من تقريره (CCW/MSP/2009/5)، ما يلي:

"سيواصل فريق الخبراء الحكوميين مفاوضاته، مسترشداً بالنص الموحد المقدم من الرئيس والمؤرخ ٢٦ آب/أغسطس ٢٠٠٩^(١)، بغية التصدي على وجه السرعة لأثر الذخائر العنقودية الإنساني، موازناً في الآن ذاته بين الاعتبارات العسكرية والاعتبارات الإنسانية، مع مراعاة ما جاء في المرفق الأول^(٢) من الوثيقة CCW/GGE/2009-II/2 وسائر المقترحات الماضية والحالية والمقبلة التي تقدمها الوفود. سيختتم فريق الخبراء مفاوضاته بأسرع ما يمكن وسيقدم تقريراً إلى الاجتماع المقبل للأطراف المتعاقدة السامية.

سي يدعم عمل فريق الخبراء الحكوميين خبراء في المواضيع ذات الصلة بالمفاوضات.

سيجتمع فريق الخبراء الحكوميين في الفترة من ١٢ إلى ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠ والفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

(١) الوثيقة CCW/MSP/2009/WP.1، المعنونة "مشروع بروتوكول بشأن الذخائر العنقودية".

(٢) الوثيقة المعنونة "الذخائر العنقودية".

- ٢- وقرر اجتماع الدول الأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تتضمنه الفقرة ٣٨ من تقريره (CCW/MSP/2009/5)، أن يُعقد المؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في عام ٢٠١١. وقرر الاجتماع أيضاً أن يجري الرئيس المعين لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠١٠ مشاورات في فترة ما بين الدورات بشأن الإعداد للمؤتمر الاستعراضي الرابع وأن يقدم تقريراً إلى الاجتماع المقبل للدول الأطراف المتعاقدة السامية.
- ٣- وقرر اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية، وفقاً لما تتضمنه الفقرة ٤٤ من تقريره (CCW/MSP/2009/5)، أن يعين سفير بلغاريا غانتشو غانيف رئيساً لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية الذي سيعقد في عام ٢٠١٠، وعين ممثل الفلبين الوزير جيسوس س. دومينغو رئيساً لفريق الخبراء الحكوميين.
- ٤- وقد عُقدت الدورة الأولى لفريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠١٠ في جنيف في الفترة من ١٢ إلى ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠.
- ٥- وشاركت في أعمال الفريق الدول التالية الأطراف في الاتفاقية: الاتحاد الروسي والأرجنتين والأردن وإسبانيا وأستراليا وإستونيا وإسرائيل وألمانيا والإمارات العربية المتحدة وأوروغواي وأوكرانيا وأيرلندا وإيطاليا وباكستان والبرازيل والبرتغال وبلجيكا وبلغاريا وبنغلاديش وبنن والبوسنة والهرسك وبولندا وبيرو وبيلاروس وتركيا وتونس والجمهورية التشيكية وجمهورية كوريا وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وجمهورية مولدوفا و جنوب أفريقيا وجورجيا والدانرك ورومانيا وسري لانكا وسلوفاكيا وسلوفينيا والسنغال والسويد وسويسرا وشيلي وصربيا والصين وغابون وغواتيمالا وفرنسا والفلبين وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية) وفنلندا وقبرص والكاميرون والكرسي الرسولي وكرواتيا وكندا وكوبا وكولومبيا ولاتفيا ولبنان ومقدونيا ومغشقر والمغرب والمكسيك والمملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنرويج والنمسا والنيجر ونيوزيلند والهند وبنغلاديش وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان واليونان.
- ٦- وشاركت أيضاً في أعمال الفريق الدولتان التاليتان الموقعتان على الاتفاقية: مصر ونيجيريا.
- ٧- وشاركت بصفة مراقب الدول التالية غير الأطراف في الاتفاقية: أذربيجان والبحرين وتايلند وتيمور - ليشتي والكويت ولبنان وماليزيا وهايتي
- ٨- وشارك في أعمال الفريق ممثلو دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام التابعة للأمم المتحدة ومكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح.
- ٩- وشارك في أعمال الفريق ممثلو اللجنة الدولية للصليب الأحمر. وشارك أيضاً في أعمال الفريق ممثلو مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام لأغراض إنسانية.

١٠ - وشارك في أعمال الفريق ممثلو المنظمات غير الحكومية التالية: منظمة مكافحة العنف المسلح، والرابطة الدولية لجنود السلام، والاتلاف المناهض للقنابل العنقودية، والهيئة الدولية لمساعدة المعوقين، ومرصد حقوق الإنسان، والحملة الدولية لحظر الألغام الأرضية، والمنظمة الكندية لمكافحة الألغام، وباكس كريستي الدولية (هولندا).

١١ - وفي ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٠، افتتح الدورة الرئيس، الوزير خيسوس س. دومينغو من الفلبين. وساعده في ذلك المقدم ليونيداس هيدالغو من الفلبين كرئيس لاجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين؛ ومعاونو الرئيس التالية أسماءهم: السيد فيليب كيمبتون من أستراليا، والسيدة أنيسة كوندوروفيتش من البوسنة والهرسك، والمقدم جيم بيرك من آيرلندا. وعمل السيد بيتر كولاروف، من مكتب الأمم المتحدة لشؤون نزع السلاح، فرع جنيف، أميناً للفريق والسيد بانتان نوغروهو، موظف الشؤون السياسية، مساعداً له.

١٢ - وعقد الفريق جلسات عامة وجلسات غير رسمية. وأقر الفريق، في جلسته العامة الأولى، المعقودة في ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٠، جدول الأعمال بصيغته الواردة في المرفق الأول، واتفق أيضاً على استخدامه في دورته الثانية لعام ٢٠١٠. وأقر الفريق أيضاً النظام الداخلي بصيغته التي اعتمدها واستخدمها المؤتمر الاستعراضي الثالث (CCW/CONF.III/11, Part III).

١٣ - ووفقاً للمقرارات التي اعتمدها اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في عام ٢٠٠٩، خصص فريق الخبراء الحكوميين حيزاً من الوقت في الجلسة العامة المعقودة في ١٤ نيسان/أبريل ٢٠١٠ للنظر في الإعداد للمؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية لعام ٢٠١١. ورأس الجلسة السفير غانشو غانيف من بلغاريا ونظرت الجلسة في ورقة عمل قدمها الرئيس المعين لاجتماع الأطراف المتعاقدة السامية لعام ٢٠١٠ بعنوان "ورقة أفكار للمناقشة - المؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر" كما وردت في الوثيقة CCW/GGE/2010-I/WP.1.

١٤ - وفي الجلسة العامة الختامية، المعقودة في ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠، نظر فريق الخبراء الحكوميين في تقرير الرئيس.

١٥ - ووفقاً لما قرره اجتماع الأطراف المتعاقدة السامية في الاتفاقية في عام ٢٠٠٩، سيعقد فريق الخبراء الحكوميين دورته الثانية لعام ٢٠١٠ في الفترة من ٣٠ آب/أغسطس إلى ٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠.

١٦ - وفي الجلسة العامة الختامية نفسها، اعتمد فريق الخبراء الحكوميين التقرير الإجرائي لدورته الأولى لعام ٢٠١٠، بصيغته الواردة في الوثيقة CCW/GGE/2010-I/CRP.1، والمعدل شفويًا، والجاري إصداره بوصفه الوثيقة CCW/GGE/2010-I/7.

المرفق الأول

جدول الأعمال بالصيغة التي أقر بها في الجلسة العامة الأولى المعقودة
في ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٠

- ١- افتتاح دورة فريق الخبراء الحكوميين
- ٢- إقرار جدول الأعمال
- ٣- إقرار النظام الداخلي
- ٤- تنظيم أعمال فريق الخبراء الحكوميين واجتماعات خبرائه العسكريين والتقنيين
- ٥- وثائق معلومات أساسية
- ٦- الذخائر العنقودية
- ٧- المؤتمر الاستعراضي الرابع للأطراف المتعاقدة السامية في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر
- ٨- تقرير اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين
- ٩- أية مسائل أخرى
- ١٠- اعتماد التقرير الإجمالي

المرفق الثاني

برنامج العمل بصيغته المعتمدة في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ١٢
نيسان/أبريل ٢٠١٠

الاثني عشر، ١٢ نيسان/أبريل ٢٠١٠	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• مراسم الافتتاح؛ تبادل عام للآراء؛ أحكام عامة؛ نطاق التطبيق؛ التعاريف؛ حماية المدنيين والسكان المدنيين والأعيان المدنية
الثلاثاء، ١٣ نيسان/أبريل ٢٠١٠	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• المحظورات والقيود العامة؛ الفترات الانتقالية
الأربعاء، ١٤ نيسان/أبريل ٢٠١٠	١٣/٠٠-١٠/٠٠	• المحظورات والقيود العامة؛ الفترات الانتقالية (تابع) • التخزين وتدمير المخزونات؛ عمليات النقل • اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين
الخميس، ١٥ نيسان/أبريل ٢٠١٠	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• الأعمال التحضيرية للمؤتمر الاستعراضي الرابع للأسلحة التقليدية • الإزالة والتدمير؛ تسجيل المعلومات وحفظها وإبلاغها؛ حماية البعثات الإنسانية • اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين
الجمعة، ١٦ نيسان/أبريل ٢٠١٠	١٨/٠٠-١٥/٠٠	• أحكام عامة؛ نطاق التطبيق؛ التعاريف؛ حماية المدنيين والسكان المدنيين والأعيان المدنية (تابع) • مساعدة الضحايا؛ التعاون والمساعدة؛ المشاورات بين الدول الأطراف؛ الامتثال؛ مسائل أخرى ذات صلة • التخزين وتدمير المخزونات؛ عمليات النقل (تابع) • المحظورات والقيود العامة (تابع) • الإزالة والتدمير؛ تسجيل المعلومات وحفظها وإبلاغها؛ حماية البعثات الإنسانية (تابع) • مساعدة الضحايا؛ التعاون والمساعدة؛ المشاورات بين الدول الأطراف؛ الامتثال؛ مسائل أخرى ذات صلة (تابع) • المحظورات والقيود العامة؛ الفترات الانتقالية (تابع) • التخزين وتدمير المخزونات؛ عمليات النقل (تابع) • أي مسألة تنتظر البت فيها • إجمال؛ اعتماد التقرير الإجرائي؛ اختتام الدورة

المرفق الثالث

قائمة وثائق الدورة الأولى لفريق الخبراء الحكوميين لعام ٢٠١٠

جدول الأعمال المؤقت، مقدم من الرئيس	CCW/GGE/2010-I/1
برنامج العمل المؤقت، مقدم من الرئيس	CCW/GGE/2010-I/2
تقرير معاون الرئيس المعني بالتعاريف وبالقضايا التقنية ذات الصلة	CCW/GGE/2010-I/3
تقرير رئيس اجتماعات الخبراء العسكريين والتقنيين	CCW/GGE/2010-I/4
Report of the Friend of the Chair on Victim Assistance	CCW/GGE/2010-I/5
Report of the Friend of the Chair on the issue of anti-ship and anti-runway munitions	CCW/GGE/2010-I/6
Procedural Report, submitted by the Secretariat	CCW/GGE/2010-I/7
ورقة أفكار للمناقشة. المؤتمر الاستعراضي الرابع للدول الأطراف في اتفاقية حظر أو تقييد استعمال أسلحة تقليدية معينة يمكن اعتبارها مفرطة الضرر أو عشوائية الأثر	CCW/GGE/2010-I/WP.1
Draft Protocol on Cluster Munitions, submitted by the Chairperson	CCW/GGE/2010-I/WP.2
Draft Procedural Report, submitted by the Secretariat	CCW/GGE/2010-I/CRP.1
List of Participants	CCW/GGE/2010-I/INF.1
Provisional List of Participants	CCW/GGE/2010-I/Misc.1

الوثائق المشار إليها أعلاه متاحة بجميع اللغات الرسمية عن طريق نظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة على الموقع الشبكي <http://documents.un.org>، وعلى الموقع الشبكي الرسمي للاتفاقية كجزء من الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة في جنيف <http://www.unog.ch/CCW>.